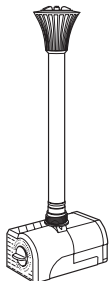


Art. 7834  
Art. 7835

RP 240 / RP 300 / RP 420



Art. 7838

RP 600

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Zimmerbrunnenpumpe

**GB** **Operating Instructions**  
Indoor Fountain Pump

**F** **Mode d'emploi**  
Pompe pour fontaine d'intérieur

**NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Binnenshuis-fonteinpomp

**S** **Bruksanvisning**  
Pump för inomhusfontän

**I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa per fontana da interni

**E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para fuente de interior

**P** **Instruções de utilização**  
Bomba para fontes interiores

**DK** **Brugsanvisning**  
Springvandpumpe indendørs

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

# GARDENA Zimmerbrunnenpumpe

## RP 240 / RP 300 / RP 420 / RP 600

---

*Willkommen bei GARDENA aquamation...*



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Pumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

### ***Inhaltsverzeichnis***

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Zimmerbrunnenpumpe .....	3
2. Sicherheitshinweise .....	3
3. Inbetriebnahme .....	5
4. Außerbetriebnahme .....	6
5. Reinigung .....	7
6. Beheben von Störungen .....	9
7. Lieferbares Zubehör .....	10
8. Technische Daten .....	10
9. Service / Garantie .....	11

# 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Zimmerbrunnenpumpe

## **Ordnungsgemäßer Gebrauch:**

Die GARDENA Zimmerbrunnenpumpen sind für die private Benutzung im Haus bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. Die Pumpen RP 240 / RP 300 / RP 600 sind nur im Innenbereich zu verwenden. Die Pumpe RP 420 ist als Bestandteil des Springbrunnen-Sets Art. 7767 auch im Außenbereich verwendbar.

## **Zu beachten**



**Die GARDENA Zimmerbrunnenpumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel / Trinkwasser.**

## 2. Sicherheitshinweise

### **Elektrische Sicherheit:**



**GEFAHR! Stromschlag!**  
→ **Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.**

Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe standsicher aufgestellt werden.  
→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als PVC-Leitungen mit dem Kurzzeichen H03 VV (RP 420 mit dem Kurzzeichen H05 RNF). Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen!

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Die Anschlussleitung der Pumpe kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu verschrotten.

Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

#### ***Für Österreich:***

Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen dürfen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

#### ***Für die Schweiz:***

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

#### ***Bedienungshinweise:***

**Pumpe nicht trocken laufen lassen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung und zur Beschädigung der Pumpe führt.**

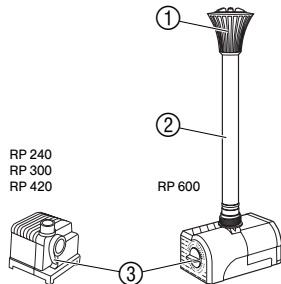
Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

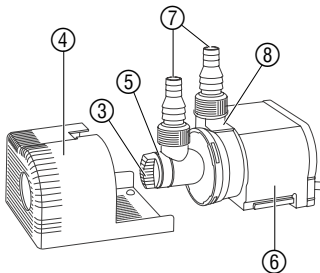
### 3. Inbetriebnahme

#### **Pumpe in Betrieb nehmen:**



1. RP 600: Wasserspielaufnahme ① und Düsenrohr ② aufstecken.
2. Pumpe so ebenerdig aufstellen, dass die Pumpe mindestens zur Hälfte im Wasser steht (bei den Pumpen RP 240 / RP 300 / RP 420 darf der untenliegende Filterschaum seitlich nicht verdeckt werden).
3. Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose einstecken.  
**Achtung: Pumpe läuft sofort an.**
4. Über die Regulierung ③ die gewünschte Wassermenge für den Brunnen einstellen.

**Pumpe trocken aufgestellt  
in Betrieb nehmen:**



Wenn die Pumpe trocken aufgestellt wird, muss das Filtergehäuse ④ abgenommen werden.

1. Filtergehäuse ④ abziehen.
2. Pumpen-Eingang ⑤ gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse ⑥ abziehen (Bajonett-Verschluss).
3. Der Pumpen-Eingang kann entsprechend dem Verwendungszweck der Pumpe in 90°-Schritten eingesetzt werden. Pumpen-Eingang ⑤ entsprechend drehen und wieder senkrecht auf das Motorgehäuse ⑥ drücken und im Uhrzeigersinn zudrehen (siehe 5. Reinigung).
4. Stufennippel ⑦ auf den Pumpen-Eingang ⑤ und Pumpen-Ausgang ⑧ schrauben.
5. Pumpen-Eingang ⑤ über einen Schlauch (1/2" oder 3/4") mit dem Wasser-Reservoir verbinden.  
**Das Wasser-Reservoir muss sich oberhalb des Pumpen-Eingangs ⑤ befinden.**
6. Pumpen-Ausgang ⑧ über einen Schlauch (1/2" oder 3/4") mit dem Brunnen / Wasserspeier verbinden.
7. Schlauch des Pumpen-Eingangs ⑤ mit Wasser befüllen.
8. Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose einstecken.  
**Achtung: Pumpe läuft sofort an.**
9. Über die Regulierung ③ die gewünschte Wassermenge für den Brunnen einstellen.

## 4. Außerbetriebnahme

### Lagern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Wasser nehmen und reinigen.
2. Um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden, wird empfohlen, die Pumpe an einem frostsicheren Ort in einem wassergefüllten Behälter zu lagern.

*Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.*

### Entsorgung:

*(nach RL2002/96/EG)*



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 5. Reinigung



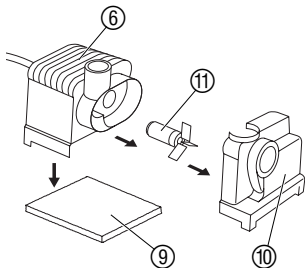
**ACHTUNG! Stromschlag!**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

**→ Vor der Reinigung den Netzstecker der Pumpe ziehen.**

**Es dürfen keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel verwendet werden.**

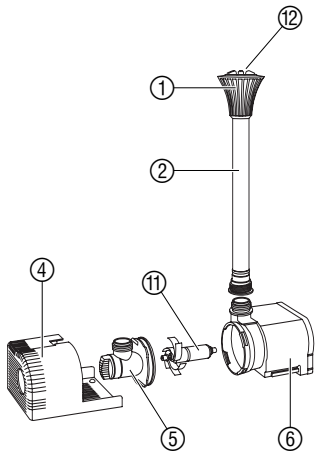
**RP 240 / 300 / 420 reinigen:**



1. Filterschaum ⑨ nach unten abziehen und reinigen.
2. Pumpengehäuse ⑩ am Druckstutzen vom Motorgehäuse ⑥ wegdrücken.
3. Laufeinheit ⑪ aus dem Motorgehäuse ⑥ ziehen und reinigen.
4. Gereinigte Laufeinheit ⑪ wieder in das Motorgehäuse ⑥ schieben.
5. Pumpengehäuse ⑩ wieder auf das Motorgehäuse ⑥ schieben.



## RP 600 reinigen:



1. Wasserspielaufnahme ① und Düsenrohr ② abziehen.
2. Wasserspieleinsatz ⑫ ausschrauben und reinigen.
3. Filtergehäuse ④ vom Motorgehäuse ⑥ abziehen und reinigen.
4. Pumpen-Eingang ⑤ gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse ⑥ abziehen (Bajonett-Verschluss).
5. Laufeinheit ⑪ aus dem Motorgehäuse ⑥ ziehen und reinigen.
6. Gereinigte Laufeinheit ⑪ wieder in das Motorgehäuse ⑥ schieben.
7. Pumpen-Eingang ⑤ senkrecht auf das Motorgehäuse ⑥ drücken und im Uhrzeigersinn zudrehen (damit die Pumpe flach ansaugt, muss sich das Gewinde unten befinden).
8. Filtergehäuse ④ wieder auf das Motorgehäuse ⑥ schieben.
9. Wasserspieleinsatz ⑫ in die Wasserspielaufnahme ① einschrauben.
10. Wasserspielaufnahme ① und Düsenrohr ② wieder aufstecken.

## 6. Beheben von Störungen



**ACHTUNG ! Stromschlag !**  
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.  
→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Pumpe fördert kein Wasser	Netzstecker nicht eingesteckt.	→ Netzstecker einstecken.
	Laufeinheit blockiert.	→ Pumpe reinigen.
	Falsche Drehrichtung der Lauf- einheit durch zuwenig Wasser.	→ Netzstecker ziehen und Wasser nachfüllen.
Die Pumpe fördert weniger Wasser	Filterschaum / Filtergehäuse verschmutzt.	→ Filterschaum / Filtergehäuse reinigen.

**Achtung!**



**Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.**

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA Unterwasserstrahler UL 20 / UL 20 S Set</b>	Wasserspiele von unterhalb oder oberhalb der Wasseroberfläche beleuchten.	<b>Art. 7952</b> <b>Art. 7958</b>
<b>GARDENA Funksteuerungs-Set</b>	Wasserspiele und Beleuchtung von der Terrasse oder vom Wohnzimmer aus in Betrieb setzen.	<b>Art. 7874</b>

## 8. Technische Daten

	<b>RP 240</b> (Art. 7834)	<b>RP 300</b> (Art. 7835)	<b>RP 420</b>	<b>RP 600</b> (Art. 7838)
<b>Netzspannung / Netzfrequenz</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Nennleistung</b>	3,5 W	4,5 W	5 W	8 W
<b>Anschlusskabel</b>	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	3 m H05 RNF	1,5 m H03 VV
<b>Max. Fördermenge</b>	240 l/h	300 l/h	420 l/h	600 l/h
<b>Max. Förderhöhe</b>	0,5 m	0,7 m	0,75 m	1,2 m
<b>Max. Eintauchtiefe</b>	0,4 m	0,4 m	0,4 m	1,0 m
<b>Pumpenanschluss</b>	G 1/2	G 1/2	G 1/2	G 1/2
<b>Medientemperatur</b>	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C


## 9. Service / Garantie

---

*Wir bieten Ihnen  
umfangreiche  
Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift** GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)**Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

123

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder  
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**[kundendienst@gardena.at](mailto:kundendienst@gardena.at)**CH** in der Schweiz**0848 800 464**[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

**Garantie:**

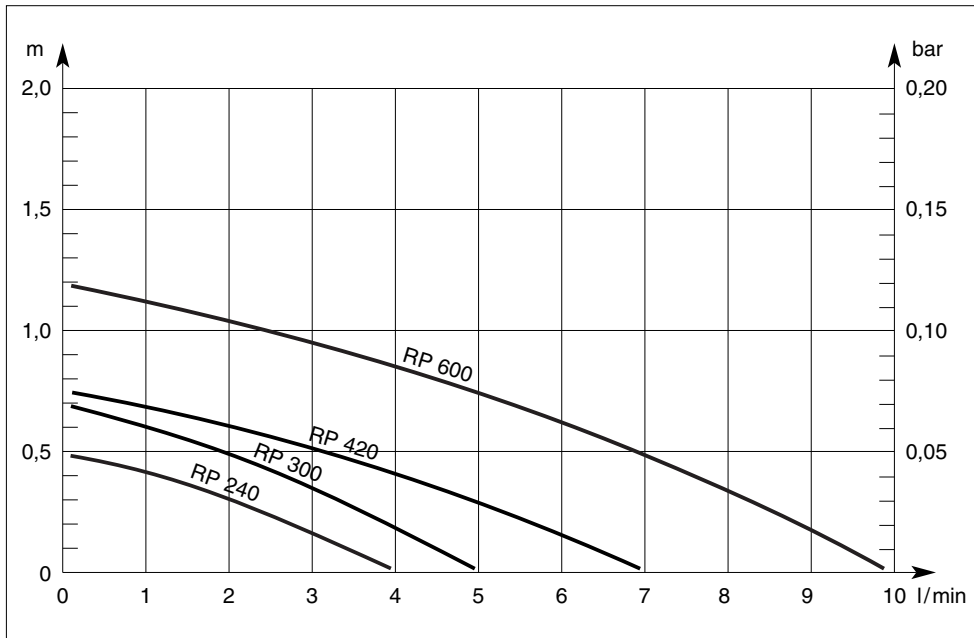
GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufeinheit ist von der Garantie ausgeschlossen. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.



**D** **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB** **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F** **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL** **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.



**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**D EU-Konformitæts erklæring Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB EU Certificate of Conformity**


The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Zimmerbrunnenpumpe	Typ:	Art.-Nr.:
Description of the units:	Indoor Fountain Pump	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Pompe pour fontaine d'intérieur	Type : RP 240	Référence : 7834
Omschrijving van de apparaten:	Binnenshuis-fonteinpomp	Tip: RP 300	Art. nr.: 7835
Produktbeskrivning:	Pump för inomhusfontän	Tip: RP 420	Art.nr. : 7838
Descrizione dei prodotti:	Pompa per fontana da interni	Modello: RP 600	Art. : 7838
Descripción de la mercancía:	Bomba para fuente de interior	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Bomba para fontes interiores	Tipo:	Art. Nº:
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumpe indendørs	Type:	Varenr. :
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
EU directives:	98/37/EC	Year of CE marking:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:	89/336/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
EU direktiv:		CE-Mærkningsår:	2005
Direttive UE:	73/23/EC	Anno di rilascio della certificazione CE:	
Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:	93/68/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU Retningslinier:		CE-Mærkningsår:	
Ulm, den 01.06.2005	Technische Leitung	Ulm, 01.06.2005	Teknisk direktør
Ulm, 01.06.2005	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 11.06.2005	Direction technique		
Ulm, 01-06-2005	Hoofd technische dienst		
Ulm, 2005.06.01.	Technical Director		
Ulm, 01.06.2005	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.06.2005	Dirección Técnica		
Ulm, 01.06.2005	Director Técnico		
			
			Peter Lameli

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska, Borschahivka  
Town, Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7834-20.960.11/1006  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>